CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Pedro de Roda (Sant Pere de Rodes, Gerona / Girona)
MUNICIPIO: Puerto de la Selva / El Port de la Selva, Girona / Gerona
PROVINCIA: Gerona / Girona
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 578; ELMCC 29; CatRom IX, pp. 735-736
N. INV: Museo d'Arqueologia de Catalunya (Girona / Gerona)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Lápida
TIPO: Mármol blanco

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 10
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original, fragmentaria
CONS. ARQ.: M
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[Depositus hic Tassius antro corporis membra / alti nobilius cliens en] ill[e iacentem /qui auxiliante Deo hanc au]la in c[aput erexit / Sedem Romanam adivit et d]ecr[etum accepit / francorum regem petibit et preceptum adiunxit / defuit isdem celestis misteria verbi / annorum nongentorum quinquagintaque quinque / ter quaternis bis quoque semis indicione presente / sub sexto kalendas februarii mense / Omnes orate Deum ut almum sistat in evum amen]

Lectura dada por ELMCC 29, pp. 312-313.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Aquí en esta gruta está depositado el cuerpo de Tassi, elevado y noble cliente, allí yacente, quien erigió desde los cimientos esta iglesia para asistencia de Dios, ayudó a la Sede Romana y recibió el decreto, se dirigió al rey de los francos y unió el precepto, partió hacia los cielos con los misterios de la palabra en el 955, en la indicción tres veces cuatro, dos veces medio (13), en el día 6 de las kalendas de febrero. Orad todos a Dios para la salvación del alma, amen.

Traducción dada por ELMCC 29, pp. 312-313.

COMENTARIO:

Texto reconstruido fundamentalmente por Mundó, gracias a las transcripciones de Pujades, erudito catalán del siglo XVII, autor de la "Crónica universal del Principado de Cataluña".

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: ELMCC 29, pp. 312-313.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA: Hexámetros.
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción hecha en mármol blanco del que apenas conservamos un fragmento. En él puede apreciarse aún el pautado doble.

Realizada en hexámetros, señala Mundó cómo este epígrafe y dos inscripciones cercanas (Sant Martí d'Empúries y Santa María de Roses) tienen un estilo versificado bastante común que le permite hablar de una «tradición de escuela local notable».

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 955, siglo X.
CRIT. DAT.: Textuales.
CONTEXTO HALLAZGO: Fue hallada en la escalera que baja a la cripta del Monasterio de San Pedro de Roda (Sant Pere de Rodes). Lo que queda de ella se conserva en el Museo d'Arqueologia de Catalunya (Girona / Gerona).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 578; ELMCC 29; CatRom IX, pp. 735-736; Rico Camps, Daniel - Alturo i Perucho, Jesús (2015) "Encara sobre la inscripció de Tassi del monestir de Sant Pere de Rodes", Pyrenae 46 (1), pp. 147-158. Alturo i Perucho, Jesús (2012-2014) "Noves propostes de lectura i d'interpretació d'inscripcions medievals de Girona", Faventia 34-36, p. 335. de Santiago Fernández, Javier (2003) La epigrafía latina medieval en los condados catalanes (815- circ. 1150), Madrid, Castelum, número 29, pp. 312-313. CatRom IX, pp. 735-736. Mundó, A. M. (1998) "Les inscripcions de Tassi i d´Ildesind de Sant Pere de Rodes segons Marca i Pujades", en Obras Completas I, Barcelona, p. 208. Pujades, Gerónimo (1831) Crónica universal del Principado de Cataluña, p. 41. de Marca, P. (1688) Marca Hispanica sive limes Hispanicus, hoc est, geographica et historia descriptio Cataloniae, Ruscinonis et circumjacentium populorum, París, pp. 396-398.

BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



2

Captura